

## Vorwort

Diese Zusatzpublikation des Amtsblatts ist die Fortsetzung zur Amtsblatt-Sonderausgabe "Rechtsprechung aus den Vertragsstaaten des EPÜ 2004 – 2011" und erfasst den Zeitraum 2011 – 2014. Die erste Veröffentlichung dieser Art war der Bericht "Europäische Nationale Patentrechtsprechung" (2004), in dem der Rechtswissenschaftliche Dienst der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts interessante Entscheidungen von Gerichten aus den EPÜ-Vertragsstaaten zusammengefasst hatte.

Die vorliegende Ausgabe enthält Zusammenfassungen von 99 ausgewählten Urteilen der Jahre 2011 – 2014 aus 11 EPÜ-Vertragsstaaten. Die Urteile wurden aufgrund ihrer Relevanz für das materielle Patentrecht ausgewählt und sind nach Verfahrensgegenstand und Land geordnet. Auch Harmonisierungsaspekte, Patente, die in mehreren Ländern strittig sind, sowie institutionelle Fragen wurden bei der Zusammenstellung und Präsentation berücksichtigt. Ebenfalls enthalten sind Urteile, in denen in signifikanter Weise auf die Rechtsprechung der Beschwerdekammern eingegangen bzw. der Ansatz des EPA erörtert wird.

Natürlich erhebt diese Veröffentlichung keinen Anspruch auf Vollständigkeit, denn selbst im digitalen Zeitalter gibt es gewisse Grenzen hinsichtlich Sprache und Zugänglichkeit. Auch kann eine Zusammenfassung niemals einer Entscheidung in vollem Umfang gerecht werden, da es nicht möglich ist, tatsächlich alle Nuancen und erörterten Aspekte in solcher Kürze akkurat wiederzugeben. Dennoch wurde alles unternommen, um diesen Bericht zu einem repräsentativen Überblick über interessante Urteile der Jahre 2011 – 2014 zu machen.

## Foreword

This supplementary publication of the Official Journal follows on from the "Case Law from the Contracting States to the EPC 2004 – 2011" and covers the years 2011 – 2014. The European National Patent Decisions Report (2004) was the first such compilation by the Legal Research Service of the Boards of Appeal of the European Patent Office. It contains a selection of interesting cases, handed down by the courts of the EPC contracting states, all of which have been summarised.

This edition of the Case Law from the Contracting States to the EPC 2011 – 2014 contains summaries of 99 selected decisions from 11 different EPC contracting states, handed down during that time. They have been selected for their significance regarding substantive patent law, and are arranged according to topic and country of provenance. Aspects of harmonisation, patents subject to dispute in several jurisdictions, as well as some institutional issues were also taken into account in making and presenting it. Decisions referring to the case law of the boards of appeal or engaging with the EPO's approach in a significant way were also included.

Of course, this publication makes no claim to be complete, as there are certain constraints of language and of access, even in the digital age. Similarly, a summary will never be able to do justice to a decision in full, since neither its depth in all its nuances, nor its breadth, including all the issues touched on, can be accurately reflected in such brevity. However, every effort has been made to make this report into a representative overview of interesting decisions from 2011 to 2014.

## Avant-propos

Faisant suite à "La jurisprudence des États parties à la CBE, 2004 – 2011", la présente publication supplémentaire du Journal officiel porte sur la période 2011 – 2014. L'ouvrage intitulé "Décisions nationales européennes en matière de brevets" (2004) était la première compilation de ce type réalisée par le Service de recherche juridique des chambres de recours de l'Office européen des brevets. Une sélection de jugements particulièrement intéressants, rendus par les juridictions d'États parties à la CBE, y sont résumés.

La présente édition de "La jurisprudence des États parties à la CBE" (2011-2014) contient les résumés de 99 décisions rendues au cours de cette période dans onze États parties à la CBE. Ces décisions ont été choisies car elles sont significatives au regard du droit matériel des brevets et leur agencement a été fait en fonction des sujets abordés et des États concernés. Les questions d'harmonisation, la multiplicité de litiges portant sur un même brevet dans différents pays et certains aspects institutionnels ont également été pris en considération dans la structure et la présentation de ce recueil. Ont également été incluses les décisions qui renvoient à la jurisprudence des chambres de recours ou qui explorent de manière approfondie l'approche de l'OEB.

Cette publication ne prétend bien évidemment pas à l'exhaustivité, car des obstacles liés à l'accès et à la langue persistent, même à l'ère du numérique. Par ailleurs, un résumé ne peut jamais être le reflet fidèle d'une décision complète, car il est impossible de rendre compte en seulement quelques lignes de toute la portée d'un jugement, de toutes ses nuances ou de toutes les questions soulevées. Tout a néanmoins été mis en œuvre pour que ce rapport donne un aperçu représentatif de décisions intéressantes rendues entre 2011 et 2014.

Den Mitarbeitern des Rechtswissenschaftlichen Dienstes der Beschwerdekammern (R. 3.0.30) möchte ich für ihren Einsatz bei der Erstellung dieses Berichts ganz herzlich danken. Ferner gilt mein Dank dem Sprachendienst, dessen außerordentlich wertvolle Unterstützung diese dreisprachige Zusatzpublikation zum Amtsblatt ermöglicht hat, sowie all den anderen Mitarbeitern des EPA, die durch ihre Unterstützung zum Zustandekommen dieser Publikation beigetragen haben.

Wim van der Eijk

I wish to thank the members of the Legal Research Service of the Boards of Appeal (Dept. 3.0.30) for their efforts in producing this report. I would also like to thank the Language Service, for their invaluable support in making this trilingual supplementary publication of the Official Journal possible, as well as all the other EPO staff who have helped produce this publication.

Wim van der Eijk

Je tiens à remercier les membres du Service de recherche juridique des chambres de recours (S 3.0.3.0) pour le travail qu'ils ont accompli en vue de produire ce rapport. Mes remerciements s'adressent également au Service linguistique dont le précieux soutien a permis la publication de la version trilingue de cette édition supplémentaire du Journal officiel, ainsi qu'à tous les autres agents de l'OEB qui ont contribué à l'ouvrage.

Wim van der Eijk